



TÜRKÇEYİ YABANCI DİL OLARAK ÖĞRENERİNLERİN SOSYAL MEDYA KULLANIMINDA YAPTIKLARI YAZMA HATALARI*

*Ramazan KILIÇARSLAN***

*Akın YAVUZ****

ÖZET

Araştırma, Fatih Üniversitesi TÖMER’de Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen yabancı uyruklu 29 öğrencinin katılımıyla gerçekleştirilmiştir. Öğrencilerin Türkçe yazılı anlatım becerileri, çekim eki yanlışlıkları açısından incelenmiştir. Araştırmanın amacı, Fatih Üniversitesi TÖMER’deki B1, B2 ve C1 seviyesindeki öğrencilerin Facebook, Viber, Whats Up gibi sosyal medya organları aracılığıyla gerçekleştirmiş oldukları yazışmalarda yaptıkları çekim eki yanlışlıklarını belirlemektir. Öğrencilerin sosyal medya yazışmaları içerik analizi yöntemi kullanılarak incelenmiş ve bir durum tespiti yapılmıştır. İçerik analizi yöntemiyle toplanan veriler, yanlış çözümlemesi yaklaşımına göre değerlendirilmiştir. Bu amaçla belirlenen öğrencilerle üç ay süreyle internet ortamında günlük hayata ilişkin yazışmalar gerçekleştirilmiştir. Araştırma için kullanılacak yazışmalar öğrencilerin bilgisi dâhilinde toplanmış ve araştırmanın gizliliği ilkesine uyulmuştur. Araştırma, öğrencilerin günlük hayata ilişkin yazışmalarındaki yanlışlıklarını tespit ederken aynı zamanda sosyal medya aracılığıyla öğrencilere doğal bir ortamın oluşturulması sağlanmıştır. Öğrenciler, duygu ve düşüncelerini sınıf ortamından uzakta, bir not ya da herhangi bir yazma konusu verilmeden ifade ettikleri için olası bir kaygının önüne geçilmiştir. Elde edilen veriler isim çekim eki ve fiil çekim eki başlıkları altında incelenmiş ve yazma yanlışları tespit edilmiştir. Bu aşamada öğrencilerin daha çok isim çekim eklerinde yanlışlık yaptığı, fiil çekim eklerinde ise çok az yanlış yaptıkları tespit edilmiştir. Yine öğrencilerin isim çekim eklerinden yönelme hâl eki ve belirtme hâl eki ile iyelik eklerinde daha çok yanlış yaptığı belirlenmiştir.

Anahtar Kelimeler: Fatih TÖMER, Yabancı dil olarak Türkçe, Yanlış çözümlemesi, Ek yanlışları, Yazılı anlatım, Sosyal Medya.

*Bu makale Crosscheck sistemi tarafından taranmış ve bu sistem sonuçlarına göre orijinal bir makale olduğu tespit edilmiştir.

** Okt. Fatih Üniversitesi Türk Dili Bölümü/TÖMER El-mek: ramazankilicarslan@gmail.com

*** Okt. Fatih Üniversitesi/TÖMER, El-mek: akinyavuz1@gmail.com



THE WRITING ERRORS IN SOCIAL MEDIA USAGE OF INDIVIDUALS LEARNING TURKISH AS FOREIGN LANGUAGE

ABSTRACT

This study has been executed with participation of 29 foreign-origin students learning Turkish as a foreign language in TÖMER - Fatih University. The Turkish written expression skills have been assessed from the aspect of inflectional suffix errors. The aim of this study is to determine the inflectional suffix failures which the students studying in B1, B2 and C1 levels at TÖMER – Fatih University make through social media organs such as Facebook, Viber, and Whats Up. The social media communications of students have been assessed via content analysis, and the situation determination has been carried out. The data collected via content analysis has been evaluated according to error analysis approach. For this purpose, communications about daily lives have been carried out with chosen students for 3 months in interned medium. The communications to be utilized in research have been collected with students' knowledge, and the principle of study privacy has been implemented. While determining the failures of students in communications about daily life, the study also provides a natural environment for students via social media. Because the students expressed their emotions and opinions outside the classroom medium and without being given any certain note or topic, any possible anxiety has been eliminated. The data obtained have been evaluated under the topics of inflection suffix and writing errors have been determined. In this phase, it has been determined that students mainly make errors in declensional suffixes and make very few errors in verb inflection. It has also been determined that students make more mistakes in dative inflection suffix and accusative inflection suffix among declensional suffixes, and in possessive suffixes.

Key Words: Fatih TÖMER, Turkish as a foreign language, Error analysis, Suffix errors, Written expression, Social media.

Giriş

Dil insanoğlunun zihninden geçen her türlü duygu ve düşüncesini dışa vurmada, bir kimseyi veya bir topluluğu belli bir davranışa yöneltmede, içinde bulunduğu çevreyi veya durumu tanımlamada kullandığı en etkili araçtır (Şahin vd., 2013: 10). Dil öğrenimi ve öğretimi insanların çok uzun zamandan beri ilgilendiği konulardandır. Zaman içerisinde değişen ihtiyaçlar ve teknolojik yeniliklerle beraber insanlar arası iletişim artmış ve iletişim daha kolay hale gelmiştir. Teknolojideki yenilikler ve milletlerin birbiriyle olan ilişkilerinin artması yabancı dil öğrenimine olan ilgiyi de artırmıştır. “Türk dili de 220 milyona ulaşan konuşuruyla sıralamada tek bir dil olarak kabul edilmelidir. Bu ölçütlerle Türk dili dünyada en fazla konuşuru bulunan diller arasında beşinci sırada yer almaktadır(Akalın, Erişim Tarihi: 14.02.2013, http://turkoloji.cu.edu.tr/YENI%20TURK%20DILI/sukru_haluk_akalin_turk_dili_dunya_dili.pdf).

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



Tablo:1 Türkçenin Dünya Dilleri Arasındaki Yeri

Çince	1.300.000.000	Sekiz lehçesiyle birlikte
İngilizce	427.000.000	
İspanyolca	266.000.000	
Hintçe	260.000.000	Bütün Lehçeleri ve Urducayla birlikte
Türk dili	220.000.000	Bütün lehçeleriyle birlikte
Arapça	181.000.000	Bütün lehçeleriyle birlikte
Portekizce	165.000.000	
Bengalce	162.000.000	
Rusça	158.000.000	
Japonca	124.000.000	
Almanca	121.000.000	
Fransızca	116.000.000	

Dünyada ana dili konuşuru olarak sayı bakımından beşinci sırada yer alan Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenmek isteyen kişi sayısı ise her geçen gün daha çok artmaktadır. Bu alandaki çalışmalar son yirmi yıl içerisinde özellikle de son yıllarda yoğunluk kazanmıştır. Türkiye’de son yıllarda her şehirde en az bir üniversite bulunması sağlanmış; 2010 yılında alınan bir karar ile YÖK denetiminde gerçekleştirilen Yabancı Öğrenci Sınavı (YÖS) kaldırılarak bununla Türkiye’de lisans ve lisansüstü öğrenim görmek isteyenlerle Türk üniversiteleri arasındaki psikolojik bariyerinde kaldırılması amaçlanmıştır. Kendi kabul şartlarıyla öğrenci alan üniversiteler; ortaya çıkan talep karşısında, bu öğrencilerin çok büyük bir kısmı Türkçe eğitim veren bölümlerdeki derslere hazır hale getirilmesi için kendi bünyelerinde TÖMER’ler oluşturmaya başlamışlardır (Durmuş, 2013: 109-110). Fakat akademik olarak yeterli seviyede çalışma henüz yapılmamıştır. Buna rağmen Türkiye ve dünyadaki devlet ve vakıf üniversitelerindeki Türkçe Öğretim Merkezleri’nin sayısındaki artış bu alana olan ilginin arttığını göstermektedir.

Türkiye’nin son yirmi yıl içerisinde gerçekleştirmiş olduğu sosyo-ekonomik atılım sayesinde komşularının, Asya ve Avrupa ülkelerinin dikkatini çekmiş ve birçok ülkeden insan Türkçe öğrenmeye başlamıştır. Gelişen teknoloji sosyal bir varlık olan ve sürekli sosyalleşme ihtiyacı bulunan insanın diğer insanlarla olan iletişimini kolaylaştırmıştır. Sadece iletişim alanında değil tıp ve ekonomi gibi alanlarda da birçok kolaylık sağlayan teknolojik gelişmeler eğitim alanında da birçok yenilik ve kolaylığa imza atmıştır. Günümüzde birçok alanın yanı sıra dil öğretimi alanında da teknoloji kullanılmaktadır. Akıllı tahta ve defterlerin kullanımı ile beraber etkileşimli cdler ile online eğitim gibi kavramlar bu sayede eğitim literatürümüz içerisine girmiştir. Teknolojik gelişmelerin beraberinde getirdiği internet de özellikle iletişim ve haberleşme alanında birçok kolaylık sağlamıştır. Facebook, Twitter ve Instagram gibi sosyal medya organları her geçen gün sayısını artırmakta ve çok hızlı metin, fotoğraf ve video paylaşımına yardımcı olmaktadır. Teknoloji ile beraber değişimin çok hızlı olduğu dünyamızda; 21.yüzyılın modern eğitim modellerinde kullanılacak araçların başında Web 2.0 uygulamaları olabileceği üzerine birçok araştırma yapılmaktadır. Öğrencilerin internet kullanımları incelendiğinde bloglar, podcast’ler, vikiler, Facebook ve MySpace gibi sosyal ağ siteleri, sanal dünyalar, video ve fotoğraf paylaşım siteleri gibi Web 2.0 teknolojilerini yoğun bir şekilde kullandıkları görülmektedir. İnternetin kullanımı öğrencilerin sosyal yaşamları kadar akademik hayatlarına da önemli katkılar sağlamaktadır (Genç, 2010: 238).

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



Günümüzde dil öğretiminde teknolojik ortamlar ve sosyal medya kullanılmaktadır. Weblogların Twitter'ın ve Facebook'un sağlamış olduğu uygulamalar sayesinde sınıf grupları oluşturulabilmekte ve dil öğretimine yardımcı materyaller paylaşılabilir. Yine webloglar sayesinde birçok öğrenci metinler yazarak hem kendini hem de arkadaşlarını değerlendirebilmektedir.

1. İletişim ve Sosyal Medya

İnsanlık var olduğundan beri, insanlar çevrelerindeki diğer varlıklar ve diğer insanlarla iletişim kurma ihtiyacı hissetmişlerdir. İnsan hem bir biyolojik varlık hem de sosyal bir varlıktır. Sosyal çevresiyle birlikte ele alınır ve incelenir. “İnsanın biyolojik bir varlıktan toplumsal bir varlığa dönüşmesini sağlayan en önemli unsurun iletişim olduğunu söylemek mümkündür” (Vural, 2012,3). Türk Dil Kurumu (TDK) Büyük Türkçe Sözlük'e göre iletişim, duygu, düşünce veya bilgilerin akla gelebilecek her türlü yolla başkalarına aktarılması, bildirişim, haberleşme, iletişim olarak tanımlanmaktadır. Bilişim Terimleri Sözlüğü'ne göre ise, bir yerden, bir kişiden, bir makineden bir başkasına, herhangi bir ortamdan yararlanarak bilgi gönderme olarak tanımlanmaktadır. İnsan çevresindekiler ile iletişime geçerek aktarımda bulunduğu duygu ve düşüncelerle olaylara farklı bakış açıları kazandırmanın yanı sıra kendinden sonra gelen insanlar için de bir duygu ve düşünce deposu oluşturmaktadır. İletişimi oluşturan temel öğeler değişiklik göstermese de iletişim araçları değişen dünya ile birlikte değişmekte ve gelişmektedir.

Teknolojinin gelişmesiyle birlikte insanlar arasındaki iletişimi sağlayan en önemli unsur internet olmuştur. Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK), 2013 yılına ait “Hane halkı Bilişim Teknolojileri Kullanım Araştırması” sonuçlarına göre, 16-74 yaş grubundaki bireylerde bilgisayar ve İnternet kullanım oranları sırasıyla %49,9 ve %48,9'dur. Bu oranlar 2012 yılında sırasıyla %48,7 ve %47,4 idi. Bilgisayar ve İnternet kullanım oranları 16-74 yaş grubundaki erkeklerde %60,2 ve %59,3 iken, kadınlarda %39,8 ve %38,7'dir (TÜİK, 2013).

Günümüzde insanların iletişim kurmak için kullandığı en yaygın internet ağı sosyal medya olmuştur. Harvard üniversitesi öğrencisi olan Mark Zuckerberg'in sahibi olduğu sosyal paylaşım sitesi Facebook, günümüz itibarıyla Türkiye'de ve dünyada en çok kullanılan sosyal ağlardan biridir. “Sosyal medya kullanımının ülkemizde birçok ülkeden daha hızlı geliştiğini anlatan Vural, Türkiye'nin 2012'deki raporlara göre sosyal medya kullanımında 5'inci sırada yer aldığı, Facebook kullanımında ise dünyada ABD, İngiltere ve Endonezya'dan sonra 4. sırada olduğunu kaydetti”(http://www.trtturk.com.tr/haber/facebook-kullaniminda-turkiye-dunya-4uncusu.html).

2. Sosyal Medya ve Eğitim

Sosyalleşmenin insan için bir ihtiyaç olduğu kesindir. İnternet, insanı mekânın ve zamanın kısıtlılığından kurtararak insana daha rahat ve daha özgür bir iletişim ortamı sağlar. İnsanlar, internet üzerinden sosyal ağları kullanarak yeni ilişkiler kurabilmekte, mevcut ilişkilerini devam ettirebilmektedir. Ayrıca insanlar sosyal ağları kullanarak uzun zamandır görüşmediği, ulaşamadığı, hiçbir şekilde iletişim kuramadığı kişilerle bağlantı kurarak sosyalleşme sürecini devam ettirmektedir. Bu kadar çok avantajı olan sosyal medyanın eğitim sektöründe kullanılması ise kesinlikle gereklidir. Çünkü eğitimin birincil amaçlarından biri de bireyin sosyalleşmesine katkıda bulunmaktır.

Sosyal medyanın eğitimde kullanılabilirliğinin en önemli ölçütü bireyi aktifleştirmesi ve bireyler arası etkileşimi artırmasıdır. Sosyal medya öğrenci, öğretmen ve içerik arasındaki etkileşimi artırır. Ayrıca çeşitli eğitim durumları ve ortamları sağlar. Materyal çeşitliliğine de katkı sağlayabilecek olan sosyal medya nitelikli eğitime de destek olmaktadır. Sosyal ağlar öğrencilerin öğrenme derecelerini artırmakta, öğrencilerin derse yönelik ilgilerini ve memnuniyetlerini artırmakta, okul-öğrenci ve öğretmen üçgenindeki etkileşimi sağlamaktadır. Ayrıca sosyal medya,

Turkish Studies

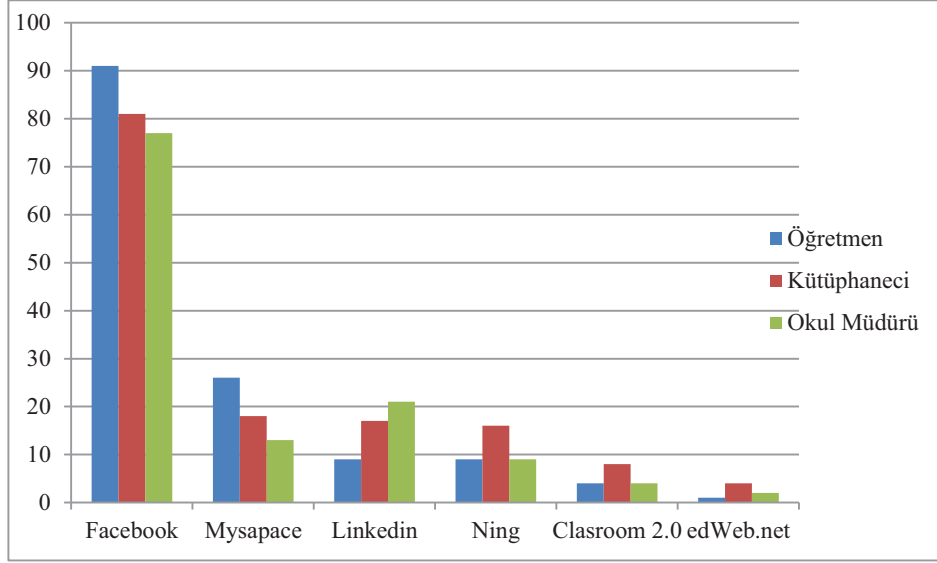
International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



öğrencilerin yazma becerilerini geliştirmekte ve onların derslere daha kolay motive olmasını sağlamaktadır”(Ajjan ve Harsthone, 2008).

“ABD de “2010’da Eğitimde Sosyal Ağlar; Pratikler, Politikalar ve Gerçekler” adlı araştırmaya katılan 82.900 eğitimcinin (601 öğretmen, 381 okul müdürü ve 262 kütüphaneci) en çok kullandığı veya üye olduğu sosyal ağlara ilişkin veriler aşağıda Şekil 1’de verilmiştir”(Schmucki, Meel vd. 2010, 27.).

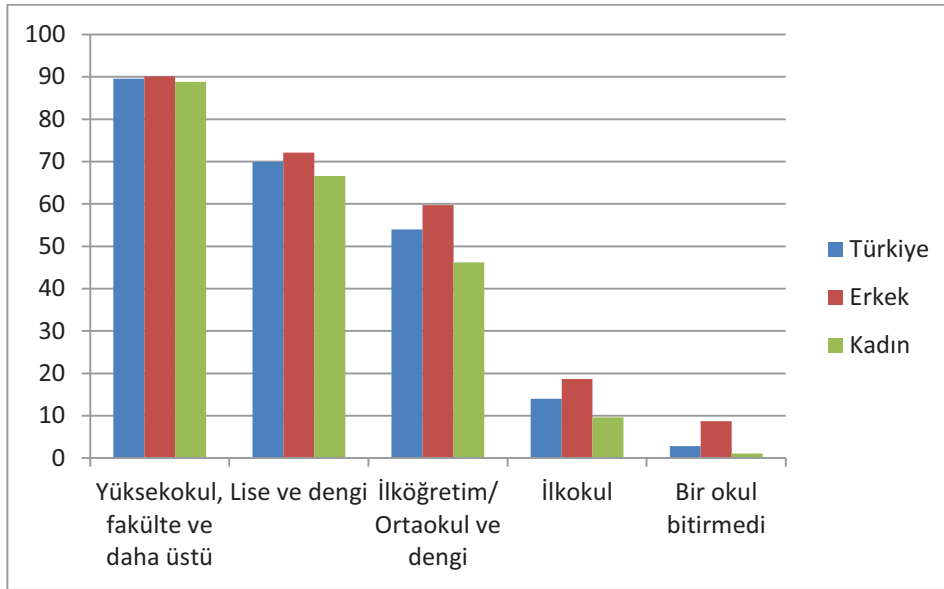
Tablo 2. Eğitimcilerin Sosyal Ağlara Üye Olma Oranları



Belirtilen istatistik gösteriyor ki eğitim alanındaki en etkili bireylerden olan öğretmenler sosyal medyayı çok etkin bir şekilde kullanmaktadır. En çok kullanılan sosyal medya aracı Facebook’tur. Eğitim ortamları öğretmenlerin kullanabileceği şekilde sosyal medyayla ilişkilendirilebilirse öğretmen ve öğrenci etkileşimi artacaktır. Yine bu araştırmadan hareketle gelecek nesillerin internetten bağımsız olmaları mümkün olmadığından, öğrencilere rehberlik edecek olan öğretmen adaylarının öğretmenlik eğitimlerinde sosyal ağların kullanımını içeren eğitim almaları gerekecektir. Çünkü “Yeni Medya Konsorsiyumu ve EDUCAUSE” tarafından 2008 yılında hazırlanan Horizon Raporu, eğitim amaçlı sosyal ağlardan yararlanmak için stratejiler geliştirmek gerektiğini işaret etmektedir. Bununla beraber son zamanlarda bireylerin internet kullanımı eğitim seviyesine paralel şekilde artmaktadır. Yüksekokul, fakülte ve daha üstü eğitime sahip kadınların internet kullanımı erkeklere oldukça yakın düzeyde olup eğitim seviyesi düştükçe kadın ve erkek arasındaki fark artmaktadır (Şekil 3.2.) Eğitim seviyesi yüksek olan kadın ve erkeklerin internet kullanım oranlarındaki yakınlık bize internetin ve sosyal medyanın eğitimde ne derece kullanılabilirliği konusunda yol gösterici olabilir. Çünkü eğitim seviyesi arttıkça internet kullanım oranı artmaktadır. İnternet ve sosyal medya eğitimde etkin şekilde kullanılırsa zaten yüksek oranda internet kullanan bireyler eğitimle olan ilişkilerini artırabilir. Bu eğitim alanında birçok kolaylık sağlayabilir.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014

Tablo 3. Öğrenim Durumları İtibarıyla İnternet Kullanımı, 2010

Sosyal ağların birçok kullanım özelliği ve olanaklarının olması, öğretmenlerin eğitim öğretim süreçlerini aktif, yaratıcı, işbirlikli öğrenme ile desteklemelerine, öğrenci-öğrenci, öğrenci-içerik ve öğretmen-öğrenci etkileşimi arttırmada, öğrencilerin araştırma, sorgulama ve problem çözme becerilerini kullanmaları ve geliştirmeleri konusunda destek olmaktadır”(Özmen vd., 2011, 46).

Sosyal medya etkiliğinin en önemli sebeplerinden biri, bireylerin sosyal medya üzerinde sürekli bir gözetim altında olduğunu düşünmesidir. Gözetim altında olduğunu düşünen birey paylaşımlarında daha dikkatli olacak ve daha iyiyi arayacaktır. Bununla beraber sosyal medya resim, fotoğraf, video ve metin paylaşımına olanak sağlamaktadır. Ayrıca sosyal medyanın bireylerin birbirlerinin paylaşımlarına yorum yapabilecek olması, paylaşımlarını değerlendirecek olması ve paylaşımları başka alanlara kolaylıkla aktarabilecek olması gibi özellikleri sosyal medyanın eğitim içerisindeki kullanılabilirliğini arttıracaktır. Çünkü sosyal ağlar üzerinde oluşturulabilecek gruplar sayesinde akran değerlendirme yapılabilir ve yine bu gruplar sayesinde işbirlikli öğrenme sağlanabilir. Ortak bir ödevin bireysel farklılıklar ışığında ele alınması sağlanabilir ve bireyler grup içerisinde akranlarının çalışmalarını görebilir ve öz değerlendirme imkânına sahip olabilirler.

3. Yazma Eğitimi

Dil, dört temel beceri kabul edilen dinleme, konuşma, okuma ve yazma becerilerinin işlevsel bütünlüğünden oluşmaktadır. Dili bir iletişim aracı olarak kullanmayı öğretirken bu dört temel becerinin birlikte öğretilmesi gerekmektedir (Demirel,2011: 29). Bu becerileri dil öğretiminde birbirinden ayrı olarak düşünmek yanlış olur. Hiç biri diğerinden bağımsız düşünülemeyecek bu dil becerilerinden dinleme ve konuşma formel bir eğitim almadan kazanılmış becerilerdir. Okuma ve yazma ise çoğunlukla formel eğitim yoluyla kazanılan dil becerilerinden kabul edilir (Coşkun, 2007:50).

Yazma becerisi şu şekilde tanımlanır: El ve göz eğitimine dayanmakla birlikte uzun süreli bir alıştırma sonucu kazanılan bir etkinliktir. Buna göre yazma etkinliğini hem bir düşünce aracı;

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



hem de düşünceleri, duyguları, hayalleri ve izlenimleri en iyi şekilde ifade edebilmek için bir takım bir takım sembol ve işaretleri belli bir disipline göre düzenleme becerisi olarak tanımlanabilir (Gündüz ve Şimşek, 2011: 17).

Yazma, yirmi birinci yüzyıla girerken de kişisel ve toplumsal açılardan önemini korumaya devam etmektedir. Diğer okuma alanlarında olduğu gibi yazma alanında da öğretim sürecini iki ayrı aşamada düşünmek gerekir. Kazanım ve geliştirme. Kazanım aşaması temel bilgilerin öğrenilmesi ve becerilerin kullanılabilir düzeyde elde edilmesiyle ilgilidir. Diğer taraftan kazanılan becerilerin etkili bir yazılı anlatımda nasıl kullanılacağı öğrenilmesi gelişim aşamasıyla ilgilidir (Akyol, 2007: 99).

Dil öğretiminde temel dil becerilerini işleme sırası ve süresi önemlidir. Yabancı dil öğretiminde dört temel dil becerisi zincirinin son halkası olarak “yazma becerisi” bulunduğu kabul edilmekte, belki bu nedenle bu becerinin geliştirilmesi sona kalmaktadır. Kimi yabancı dil öğretmenleri de yazmayı sınıf içi öğretim etkinliğinden çok sınıf dışında bir ödev olarak değerlendirmektedir (Demirel, 2011). Yazma becerisinde bu algının üzerine bir de öğrenen merkezli algının etkisini eklemek gerekir. Temel dil becerileri arasında öğrenciler tarafından zorluk derecesi yüksek olarak algılanan yazma becerisi, içerdiği süreçler bakımından öğrencilerin olumsuz tutum geliştirmelerine zemin hazırlamaktadır. Yazma eyleminin doğasından kaynaklanan bazı zorluklar, öğrencilerin yazmadan zevk almasını ve bunu yaşam boyu kullanılacak bir beceri hâline getirmesini zorlaştırmaktadır (Yaman, 2010).

3.1. Yazma Yanlışları

Eğitim bireyin davranışlarında kalıcı izli değişiklikler oluşturma sürecidir. Birey bu sürecin sonunda kazanımlarını günlük hayatında uygulayabilmelidir. Uygulama esnasında belirli nedenlerden kaynaklanan hatalar yapılabilir. Dil öğretiminde ise birey öğrendiği dili anlatırken konuşma ve yazma becerilerinde hatalar yapar. Yazma becerilerindeki hataları tespit etmek için kullanılan yöntemlerden biri de yanlış çözümlemesidir. Yanlış çözümlemesi, Karşıtsal dilbilimin inceleme alanı içerisinde yer almaktadır. Karşıtsal dilbilim iki ya da daha fazla dilin farklı ve ortak yanlarını tanımlamak amacıyla onların karşılaştırılmasını inceleyen uygulamalı dilbilimin bir alt disiplini (Fisiak, 1981: 1).

Yanlış çözümlemesi, öğrencilerin yaptıkları yanlışların gözlenmesi ve belli bir sisteme göre sınıflandırılıp analiz edilmesidir. Yanlış çözümlemesi, öğretmenin öğretim tekniğini ve öğretim materyallerini gözden geçirmesi, öğretme sürecini değerlendirmesi ve öğretim programının yeniden düzenlenmesi konusunda yol göstericidir (Bölükbaş, 2011: 1359). Birey yazılı anlatımda çeşitli hatalar yapmaktadır. Bu hataların birçok farklı sebebi vardır. Hatanın kaynakları birçok araştırmacı tarafından değişik şekilde sınıflandırılmıştır. Selinker (1974: 37-41) hatanın kaynaklarını beş kategoriye ayırmıştır. Bunlar;

- Dil aktarımı
- Eğitimin aktarımı
- İkinci dil öğrenme stratejileri
- İkinci dil iletişim stratejileri
- Hedef dildeki dilsel malzemenin aşırı genellenmesi.

Corder ise yanlışın üç kaynağından söz etmektedir:

- Dil aktarımı
- Aşırı genelleme ya da benzerlik

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



• Öğretimde kullanılan yöntem ve araçlar. (Corder, 1974; Akt.: Sahragard vd. 2013: 140) Richards'a (1974: 176-178) göre, dil içi gelişimsel yanlışlar dört başlık halinde incelenebilir:

- Aşırı Genelleme
- Kural Kısıtlamalarını Bilmeme
- Kuralların Eksik Uygulanması
- Yanlış Kavram Geliştirme

Türkçenin cümle yapısı aynı aileden olmayan diğer dillerin cümle yapıları birbirinden farklıdır. Bu farklılık hedef dilin öğrenilmesini zorlaştırmaktadır. Çünkü birey hedef dili öğrenirken ana dilden getirdiği bilgileri hedef dile aktarabilir. Bu noktada ortaya çıkabilecek yazma yanlışlıkları yanlış çözümleme yöntemi ile belirlenmelidir. İngilizcenin özne/yüklem/nesne şeklindeki dizilimi ile Türkçenin özne/nesne/yüklem şeklindeki dizilimi bireylerin dil öğrenmelerini zorlaştırabilir. Bununla beraber Arapça bükümlü diller grubunda yer almasına rağmen, Türkçe bitişken bir dildir. Bu farklılık bireyin dili öğrenmesini etkileyecektir.

Hedef dil olarak Türkçeyi öğrenmeye çalışan öğrenciler, özellikle de dil ailesi farklı bir ana diline aitse, karşıtsal dil biliminin bir parçası olan yanlış düzeltme yönteminin kullanıldığı çalışmalara ve bu çalışmalar ışığında hazırlanmış program ve materyallere ihtiyaç duymaktadır (Şahin, 2013: 436).

Bu çalışmada Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen B1 seviyesi ve üzeri öğrencilerin belirli bir zaman diliminde sosyal medyadaki (Facebook, Whats up, Viber) yazışmalarında yer alan ek yanlışlarını tespit etmek ve bu yanlışları düzeltmeye yönelik önerilerde bulunmak amaçlanmaktadır.

4. Yöntem

Çalışmada nitel araştırma yaklaşımı kullanılmıştır. Nitel araştırma bir olayın ya da olgunun hangi sıklıkla ortaya çıktığını sorgulamak yerine belirli bir etkinliğin niteliği üzerine odaklanır. Nitel araştırmalar, geleneksel araştırma yöntemleriyle ifade edilmesi zor olan sorulara cevap bulmak için gereklidir” (Büyüköztürk vd., 2008: 234). Çalışma, Fatih Üniversitesi TÖMER’de Türkçe öğrenip B1, B2 ve C1 seviyelerinde eğitim gören öğrencilerin Türkçedeki çekim eklerini kullanabilme becerilerini ölçmeye yönelik bir durum çalışması olduğundan betimsel bir araştırmadır. Aynı zamanda, Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen yabancı uyruklu öğrencilerin sosyal medyada duygu ve düşüncelerini yazılı olarak ifade ederken çekim eklerini kullanma becerilerini ölçmeye yönelik olduğu için bir betimsel tarama çalışmasıdır. Öğrencilerin sosyal medya üzerindeki yazışmalarından toplanan veriler (çekim eklerinin kullanımıyla ilgili yapılan yanlışlar), yanlış çözümlemesi yoluyla incelenmiştir.

5. Evren Örneklem

Araştırmanın örnekleme, seçkisiz örneklem alma yaklaşımına göre belirlenmiştir ve 2012-2013 akademik yılında Fatih Üniversitesi TÖMER’de belirli kur seviyelerinde öğrenim görmüş yabancı uyruklu toplam 29 öğrenciden oluşmaktadır. Sosyal medya üzerinden üç ay süreyle değişik zamanlarda yazışmalar gerçekleştirilmiştir. Öğrenciler, Ö1, Ö2... şeklinde kodlanmıştır. Bu öğrencilerden Kişisel Bilgi Formu (KBF) aracılığı ile öğrencilerin demografik özellikleri belirlenmiştir.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



Katılımcı	Ülkesi	Türkçe Seviyesi	Cinsiyeti	Anadili	Bildiği Yabancı Diller
Ö1	Kazakistan	C1	K	Kazakça	Rusça, İngilizce
Ö2	Rusya	C1	K	Rusça	İngilizce
Ö3	Rusya	C1	K	Rusça	İngilizce
Ö4	Sırbistan	B1	K	Sırpça	İngilizce, Boşnakça
Ö5	Kazakistan	C1	E	Kazakça	Rusça, İngilizce
Ö6	Endonezya	B2	E	Endonezya Dili	İngilizce
Ö7	Sırbistan	B2	K	Sırpça	İngilizce
Ö8	Somali	C1	E	Somalice	İngilizce, Arapça
Ö9	Moğolistan	C1	K	Moğolca	Bilmiyor
Ö10	Ürdün	B1	K	Arapça	İngilizce
Ö11	Özbekistan	C1	K	Özbekçe	Rusça, İngilizce
Ö12	Rusya	B2	K	Rusça	İngilizce
Ö13	Moldova	B2	K	Moldovca	Rusça, İngilizce
Ö14	Somali	C1	E	Somalice	İngilizce, Arapça
Ö15	Kenya	C1	E	Svahili	İngilizce, Arapça
Ö16	Ukrayna	B2	K	Ukraynaca	Rusça, İngilizce
Ö17	Sırbistan	B2	K	Sırpça	İngilizce
Ö18	Rusya	C1	K	Rusça	İngilizce
Ö19	Nijerya	B2	E	Hausa Dili	İngilizce
Ö20	Nijerya	C1	E	Hausa Dili	İngilizce
Ö21	Endonezya	C1	E	Endonezya Dili	İngilizce
Ö22	Fas	B1	E	Arapça	İngilizce, Fransızca
Ö23	İran	C1	E	Farsça	İngilizce, Arapça
Ö24	Endonezya	C1	E	Endonezya Dili	İngilizce
Ö25	Hindistan	C1	E	Hintçe	İngilizce, Urduca
Ö26	Hindistan	B1	E	Hintçe	İngilizce, Urduca
Ö27	Hindistan	C1	E	Hintçe	İngilizce, Urduca
Ö28	Endonezya	B2	E	Endonezya Dili	İngilizce
Ö29	Ürdün	C1	E	Arapça	İngilizce

6. Veri Analizi

Bu araştırmada nitel veri analizi tekniklerinden olan içerik analizi kullanılmıştır. İçerik analizi, belirli kurallara dayalı kodlamalarla, bir metnin bazı sözcüklerinin daha küçük içerik kategorileri ile özetlendiği sistematik, yinelenebilir bir teknik olarak tanımlanır. Bir mesajın belli özelliklerinin objektif ve sistematik bir şekilde tanınmasına yönelik çıkarımların yapıldığı bir tekniktir (Büyüköztürk vd., 2006: 240). İçerik analizi yoluyla verileri tanımlamaya, verilerin içinde saklı olabilecek gerçekleri ortaya çıkarmaya çalışırız. İçerik analizinde temelde yapılan işlem birbirine benzeyen verileri belirli kavramlar ve temalar çerçevesinde bir araya getirmek ve bunları okuyucunun anlayabileceği bir biçimde düzenleyerek yorumlamaktır (Yıldırım, Şimşek 2013: 259).

7. Veri Toplama Aracı

Çalışmadaki veriler, öğrencilerin kişisel özelliklerini tanımaya yönelik Kişisel Bilgi Formu (KBF), Sosyal Medya içerisinde yer alan Facebook, Whats Up ve Viber uygulamaları aracılığıyla elde edilmiştir. Bu veriler, “Çekim Ekleri Yanlılıkları” başlığı altında kategorize edilerek

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



incelenmiştir. Hatalı cümleler yazışmalarda yer aldığı gibi aynen aktarılmıştır. Tespit edilen yazma yanlışlıkları açıklamalar ve örnekler şeklinde verilmiş daha sonra ise bulgular yorumlanmıştır.

8. Bulgular ve Yorum

Facebook, Whats up ve Viber uygulamaları aracılığıyla 29 öğrenci ile değişik zamanlarda üç ay boyunca yapılan yazışmalarda tespit edilen çekim eki yanlışlıkları cümleleriyle beraber alınmıştır. Yapılan yanlışlıklar isim çekim ekleri ve fiil çekim ekleri ana başlıkları altında toplanmıştır. Bu cümleler doğrultusunda sınıflandırılan yanlışlıklar aşağıda belirtilmiştir.

8.1. Çekim Ekleri Yanlışlıkları

8.1.1. İsim Çekim Ekleri

8.1.1.1. Hal (Durum) Ekleri

Bir ders ortamından farklı olarak sosyal ortamda, rahat bir şekilde yazışmalar gerçekleştiren öğrenciler düşüncelerini ifade ederken birçok hata yapmaktadırlar. Öğrencilerin yazışmaları incelendiğinde hal eklerine ilişkin yanlışların sayısının fazla olduğu görülmektedir.

Yönelme Durumu Eki

- Gecen yıl Arapça öğrenmeyi(e) başladım.(Ö14)
 Bir gün gelece(ği)m orda(aya), ben de Merter'deyim.(Ö23)
 Ben çalışıyorum şu an ve master(a) yeni başlıyorum hocam.(Ö24)
 İnşallah gelecek yılında(yıl) Türkiye(ye) gelmeyi düşünüyorum.(Ö25)
 İyi gidiyor, gel ziyaret et bize(i) Ürdün'de.(Ö14)
 Yok hocam Somali(li) iş adamları(na) yardım ediyorum. (Ö2)
 bu günlerde bir ofis kurmayı(ya) çalışıyorum.(Ö2)
 Bir gün bir arkadaşımı(a) davetiyi(e) alırken müdür yardımcısı(ya(na)) sordum.(Ö1)
 Ben size(i) anlamadım.(Ö3)
 Bunu(na) üzülüyorum.(Ö5)
 Ben amcam(a) soyledim siz(in) söylediklerinizi.(Ö5)
 Kursuna(a) başlayacakmış.(Ö8)
 Bilmiyorum, arkadaşım beni(bana) sordu. Ben bilemedim.(Ö15)
 Öğretmenlik(ğe) devam edeceğim tabiki, çünkü her zaman ben yüzde seksen kalbim(i) dinliyorum. (Ö8)
 Herşey(i) beni(bana) soruyor.(Ö16)
 Tatil(e) gitmek çok iyi.(Ö16)
 Misafirle beraber gezi(ye) gidiyorum.(Ö17)
 Şimdi yok ama önce orada(ya) gittim.(Ö17)
 Onun(a) hiç inanmıyorum.(Ö18)

Bulunma Durumu Eki

- Her şey pahalı, bura(da) kira ödüyorum.(Ö8)
 Bence İstanbul'da her zaman hava güzel, buralarda(buralar) gibi değil.(Ö4)
 Okula(da) kimse böyle bilmiyor.(Ö11)
 Yeni sınıfın(ta) dedikodu başlamadı mı?(Ö13)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 9/3 Winter 2014



İnşallah gelecek **yılında(yıl)** Türkiye(ye) gelmeyi düşünüyorum.(Ö25)

Ayrılma Durumu Eki

Evet. İnşallah. Birkaç **aydan(ay)** sonra geleceğim.(25)
Kurtlar vadisi izliyorum ama Arapça'**dan(Arapça)**.(Ö29)

Belirtme Durumu Eki

Çok teşekkürler yazdığınızı**(için)**. (Ö23)
Öğrenmeyi**(k)** çok hoşuna(ma) gidiyor.(Ö14)
Ama Türkçe**(yi)** bırakmıyorum.(Ö14)
Facebook hesabı**(nızı)** donduran sizsiniz.(Ö20)
Gerçekten Türkiye'**ye(yi)** çok özledim.(Ö24)
Resimler**(i)** hala istiyor musun? Ucuz verebilirim.(Ö25)
Asker(lik) suresi**(ni)** bitirdiniz mi hocam?(Ö28)
Ya hocam ya, evleneceksiniz ama bana**(beni)** davet etmediniz ki.(Ö28)
Öğretmenlik(ge) devam edeceğim tabiki, çünkü her zaman ben yüzde seksen kalbim**(i)** dinliyorum. (Ö8)
Mal**(i)** İstanbul'dan alıyoruz.(Ö7)
Ben size**(i)** anlamadım.(Ö7)
Biz balıktı**(ğ)** Karaköyde yedik. Oradaki balıkçıları**(ı)** biliyor musunuz?(Ö10)
Şerif iyi konuştu ben ona**(u)** beğendim.(Ö10)
Bugün bana**(beni)** aradı.(Ö11)
Hocam size**(i)** nasıl unutabilirim.(Ö12)
TÖMER'e gittim yalnız ben size**(i)** bulamadım.(Ö12)
Hepsisi(hepsi) evde mi izliyor?(Ö18)
Uçağ**(Uçak)** biletine şimdi baktım.(Ö11)
Herşey**(i)** çok özliyorum.(Ö15)
Herşey**(i)** beni(bana) soruyor.(Ö16)
Ama ne kadar güzel, bir laleye**(yi)** görüp hoşlanacaksınız.(Ö10)

Öğrenciler hal eklerinin kullanımında hata yaparken en çok belirtme ve yönelme hal ekinin kullanımında hata yapmaktadırlar. Diğer taraftan bulunma ve hal ekinin kullanımında çok fazla yanlış yapmadıkları tespit edilmiştir. Yönelme ve belirtme hal eklerinin kullanılmaması, yanlış kullanılması ve doğru hal ekinin kullanılmaması gibi hatalar tespit edilmiştir. Öğrenciler ismin üzerine doğrudan gelen hal eklerinde yanlış yapmalarının yanında özellikle isim tamlamalarından sonra zamir “n” si ile bağlanan hal eklerinde de birçok yanlışlık yapmıştır.

8.1.1.2. İyelik Ekleri

Türk okulda**(okulunda)** yani.(Ö21)
Belediye otobüsler**(ini)** ve otobüs duraklarını Trabzonspor renklerle(iyle) boyamışlar.(Ö22)
Merhaba öğretmen**(im)** nasılsın?(Ö26)
Çok korkuyorum yazma konu**(su)** ne olacak?(Ö5)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



- Ben kendim(**kendi**) gücüyle(**mle**) yapmak istedim.(Ö6)
 Hocam, ödevini(**mi**) yapmadım.(Ö9)
 Bugün ödevini(**mi**) yapmasam olur mu?(Ö10)
 Nevruz bayramına röportaj hazırlık(**ğı**) yapıyorum.(Ö10)
 Ben amcam(a) soyledim siz(**in**) söylediklerinizi.(Ö5)
 Öğrenmeyi(k) çok hoşuna(**ma**) gidiyor.(Ö14)
 Kimin konsere(**ine**) gitiğimi sormadınız?(Ö10)

Öğrenciler duygu ve düşüncelerini ifade ederken yine iyelik eklerinin kullanımında birçok hata yapmıştır. Özellikle isim tamlamalarının kullanımındaki hatalar göze çarpmaktadır. Türkçenin çekimli bir dil olması ve kelime türetirken her zaman eklere ihtiyaç duyulması öğrencilerin yeni kelime türetmelerinin de ve var olan kelimenin durumunu belirtmelerinde sorun yaşamasına neden olmaktadır.

8.1.1.3. Tamlayan Eki

- Ben amcam(a) soyledim siz(**in**) söylediklerinizi.(Ö5)

İsim tamlamalarındaki iyelik eklerinde çok fazla yanlış bulunmasına rağmen tamlanan ekinde şaşırtıcı şekilde sadece bir yanlış tespit edilmiştir.

8.1.1.4. Çoğul Eki

- Ne kadar güzel gollar(**ler**). (Ö10)
 Benim hayallar(**ler**)im var. (Ö17)
 Bugün saatlar(**ler**) bir saat ileri alınacak. (Ö21)
 İstanbul'da çok insanlar(**insan**)la tanıştım.(Ö9)

Örneklerde görüldüğü üzere öğrenciler yabancı bir dilden geçen isimlere çoğul eki getirirken hata yapmaktadır. Çünkü belirtilen kelimenin son ünlü harfi kalınsa Türkçe dil bilgisi kurallarına göre kalın, ince ise ince ünlüyle devam etmelidir. Fakat yabancı dilden geçen bazı kelimelerde bu kural geçerli değildir. Bu yüzden yukarıda belirtilen hatalar yapılmıştır. Bununla beraber “çok” kelimesi gibi çoğulluk ifade eden sıfatlarla beraber çoğul eki kullanılmaz. Dil öğretiminde öğrencilerin yaptığı çoğul eki hatalarından en çok karşılaştığımız hatalardan biri de budur.

8.1.1.5. Vasıta Eki

- Mesajınız(**la**) şeref verdiniz bize.(Ö19)
 Bu arada beni(**mle**) görüşmek istediğin için çok sağol.(Ö23)
 Haydi kimseyle(**e**) karışma. (Ö15)
 Konuyla(**konuyu**) bekliyoruz .(Ö18)
 Belediye otobüsler(ini) ve otobus duraklarını Trabzonspor renklerle(**iyile**) boyamışlar.(Ö22)

Öğrenciler vasıta ekinin kullanımında da sorunlar yaşamaktadırlar. Özellikle büyük ünlü uyumunun kullanımı öğrencilerin yanlış yapmasına neden olmaktadır. “İle” vasıta eki bir ek olarak algılanmasına rağmen bağlaç olarak kullanıldığında ayrı yazılabilir. Bu ayrımı fark edemeyen öğrenci ayrı yazdığı zaman “ile” yi ünlü uyumuna uydurarak hata yapar. Fakat ile ayrı yazıldığı

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
 Volume 9/3 Winter 2014



zaman her zaman “ile” şeklinde yazılır ve ünlü uyumuna uymaz. Bununla beraber “ile” geldiği kelimeyle birleşik yazılırken kelimenin son harfi ünlü ise “-yle” veya “-yla” şeklinde yazılır. Bu kural öğrencilerin vasıta ekinin kullanımında sorun yaşamasına sebep olmaktadır.

8.1.2. Fiil Çekim Ekleri

Öğrenciler duygu ve düşüncelerini ifade ettikleri yazılı anlatımlarında fiil çekim ekleriyle ilgili çok fazla yazma yanlışlığı yapmamıştır.

8.1.2.1. Kip Ekleri

Allah korusun sen yıllarca yaşasın(yaşayasın) inşallah.(Ö23)

Eğer bu taraflara geliyorsunuzsa(geliyorsanız) haber verin.(Ö27)

8.1.2.2. Kişi Ekleri

Ama o gün yokmuşun(sun).(Ö2)

8.1.2.3. Soru Eki

O zaman şimdilik hala TÖMER’de çalışıyorsunuz mi(çalışıyor musunuz) hocam?(Ö28)

9. Sonuç ve Öneriler

Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde öğrencilerin en çok zorlandığı konuların başında dilbilgisi öğretimi gelmektedir. Öğrencilerin dil bilgisi dışında kalan diğer dil becerilerini edinmede dil bilgisi kadar zorlanmadıkları zaman içerisinde bu becerilerde bir gelişim gösterdikleri gözlemlenmektedir. Yazma becerisi öğrencinin dil bilgisi bilgisiyle paralel bir şekilde ilerlemektedir. Ne var ki dil bilgisi kurallarının istisna hallerinde öğrencinin zorlandığı görülmektedir. Bu çalışmada öğrencinin her hangi bir kaygı duymadan sohbet havasında gerçekleştirdiği konuşmalardaki yazma hatalarına baktığımızda öğrendiği dil bilgisini isim çekim eklerinde işletmede zorlandığını görmekteyiz. Bu çalışmada sırasıyla isim çekimlerinden belirtme hal eki, yönelme hal eki ile iyelik ekini kullanmada daha çok hata yaptıklarını görmekteyiz. Bunu bulunma hal eki, vasıta eki ve çoğul eki takip etmektedir. Öğrencilerin ileri düzeyde fiil çekim ekleriyle çok yanlış yapmadıkları da görülmüştür.

Öğrencilerin daha çok isim çekim eklerinde yanlış yapmalarını öğrencilerin hangi hal ekinin hangi fiille kullanacağını bir kurala göre öğrenemeyişi yatar. Öğrenciler özellikle A1 ve A2 seviyesinde öğrendikleri hal eklerini, ileri seviyelere doğru kavramakta, dil hâkimiyeti geliştikçe daha az yanlış yapmaktadırlar. Ama araştırmada, hal eklerini isimlere getirilişin de hala hataların olduğu görülmüştür. Araştırmada öğrencilerin yazma hatası yaptığı diğer konu da iyelik ekinin yanlış kullanılmasıdır. Temel seviyelerde öğretilen bu konularda öğrenciler iyelik eki ve belirtme hal ekini kavramada da zorlanmaktadır. Özellikle isimlerde fiillere göre değişen ve öğrencinin bir kurala göre ayıramadığı belirtme hal eki ve iyelik eklerini yanlış kullanma ileri seviyeler de bile görülmektedir. Bu çalışma, Türkçenin yabancılarla öğretilmesi noktasında, öğrencilerin öğrendiği dili kullanırken bize ne gibi hataların yapıldığını göstermekle beraber, Türkçeyi yabancılarla öğretenlere de yol gösterici olacaktır.

Çalışmadan hareketle Yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin karşılaştığı çekim ekleri hatalarına şu çözüm yolları önerilebilir:

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



- A1 ve A2 seviyesinde verilen çekim ekleriyle ilgili dil bilgisi konuları verildikten sonra her hafta bir etkinlik verilebilir. Her etkinlikte farklı fiillerin yer aldığı cümlelerde yer alan isimlere uygun ekler getirilebilir.
- Özellikle A2 kurundan sonra öğrenciye haftada bir hal eklerinin kullanımıyla ilgili boşluk doldurma alıştırmaları verilebilir.
- Yazma derslerinde öğrencinin hal ekleriyle ilgili yazma yanlışlıkları işaretlenerek hatasının nereden kaynaklandığını kendisine buldurularak öğrenmesine olanak verilebilir.
- Beyin fırtınası tekniğinden yararlanarak “ben banka.....gidiyorum”, “ben sinema....geliyorum, “ o ben.....seviyor” örneklerinde olduğu gibi buna benzer örnekler önceden hazırlanarak öğrencilerden boşlukları tamamlamaları istenebilir.
- Özellikle isim tamlamalarının yapılışı konusunda temel bilgiler doğru verilmelidir.
- İsim tamlamalarının yanlış öğrenilmesi ileri seviyelerde öğrenilecek cümle yapılarını da etkileyecektir. Bu yüzden bu yapılar her seviyede şarkı, şiir, hikâye gibi metin türleriyle öğrencilerin motivasyonu sağlanarak tekrar edilmelidir.
- Yazma çalışmalarının, sınıf dışı ortamlardan özellikle sosyal medya araçları Facebook, Viber, Whats up gibi uygulamaları kullanılarak gerçekleşmesine olanak verilmelidir. Burada yapılan yazma hatalarının anında dönüt verilerek düzeltilmesi sağlanmalıdır.
- Son zamanlarda bloglar üzerinde araştırmalar yapılmaktadır. Öğrencilere, bloglar üzerinden haftalık bir konu verilip öğrencilerin yazma çalışması yapması sağlanmalıdır. Bu çalışma süresince tespit edilen yazma yanlışları eğitici tarafından düzeltilerek öğrenciyle paylaşılmalıdır.

KAYNAKÇA

- AKYOL, Hayati (2008). Yeni Programa Uygun Türkçe Öğretim Yöntemleri. Ankara: Kök yayıncılık.
- AJJAN, Haya and HARTSHORNE Richard (2008) Investigating faculty decisions to adopt web 2.0 technologies: theory and empirical tests, ” *Internet and Higher Education*, 11, pp.71–80.
- BÖLÜKBAŞ, Fatma (2011). Arap öğrencilerin Türkçe yazılı anlatım becerilerinin değerlendirilmesi. *Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 6/3.
- BÜYÜKÖZTÜRK, Şener, KILIÇ ÇAKMAK, Ebru, AKGÜN, Ö. Erkan, KARADENİZ, Şirin ve DEMİREL, Funda (2008). Bilimsel Araştırma Yöntemleri. Ankara: Pegem Akademi Yayıncılık
- CORDER, S. Pit (1974). “Error Analysis”, In J. P. B. Allen and S. Pit Corder (eds.) *Techniques in Applied Linguistics*, London: Oxford University Press, pp. 122-154.
- COŞKUN, Eyyup (2007), “Yazma Becerisi”, A. Kırkkılıç, H. Akyol (Ed.), *İlköğretimde Türkçe Öğretimi*. Ankara: Pegem Akademi Yayıncılık
- DURMUŞ Mustafa (2013). *Yabancılarla Türkçe Öğretimi*. Ankara: Grafiker Yayınları
- FİŞİAK Jacek, *Theoretical Issues in Contrastive Linguistics*, John Benjamins Publishing, Amsterdam: 1981.

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014



- GENÇ, Z. (2010). Web 2.0 yeniliklerinin eğitimde kullanımı: Bir Facebook eğitim uygulama örneği. Akademik Bilişim'10 - XII. Akademik Bilişim Konferansı Bildirileri 10-12 Şubat, 237-242, Muğla: Muğla Üniversitesi
- GÜNDÜZ, Osman ve ŞİMŞEK, Tacettin (2011), Anlatma Teknikleri-2 Uygulamalı Yazma Eğitimi El Kitabı. Ankara: Grafiker Yayınları.
- L. SCHMUCKİ, S.K. MEEL, at all, "Social Networking in Education: Practices, Policies, and Realities in 2010," Available
- New Media Consortium and the EDUCAUSE Learning Initiative, "The Horizon Report, 2008 Edition", The New Media Consortium, (2008). http://www.nmc.org/pdf/2008_Horizon-Report.pdf (Erişim:14 Şubat 2014)
- ÖZMEN, F, Aküzüm, C, SÜNKÜR, M, ve BAYSAL N. (2011). Sosyal Ağ Sitelerinin Eğitsel Ortamlardaki İşlevselliği. 6th International Advanced Technologies Symposium (IATS'11), 16-18 May 2011, Elazığ, Turkey
- RA'NA Sahragard ,BAHMAN GORJIAN , Zohre G. Shushtari The Impact Of Morphological And Syntactic Interferences On The Translation Of Media Headlines ,*International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World ,(IJLLALW) Volume 4 (4), December 2013 ISSN (online): 2289-2737 & ISSN (print): 2289-3245*
- RICHARDS, Jack C. (1974). A Noncontrastive Approach to Error Analysis Hypothesis, Newyork: Longman.
- SELINKER, Larry (1974). "Interlanguage", in Richards, J. (Ed.). Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition. 37-41. Essex: Longman.
- ŞAHİN, Esin Yağmur, Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğrenen Öğrencilerin Yazılı Anlatımlarındaki Ek Yanlıları, *Tarih Okulu Dergisi (TOD) Journal Of History School (JOHS) Eylül 2013 September 2013 Yıl 6, Sayı XV, ss. 433-449*
- ŞAHİN, Yusuf, ARAK, Hüseyin, DELLAL, A. Nevide, DEMİR, Aysin, ÖNEM, Evrim, CENGİZHAN, Lütfiye, ACAR, Yasemin, (2013), Farklı Boyutlarıyla Yabancı Dil Öğrenimi ve Öğretimi. Konya: Eğitim Yayınevi
- TÜİK, Hanehalkı Bilişim Teknolojileri Kullanım Araştırması, 2013, Sayı: 13569. <http://tuik.gov.tr/PreHaberBultenleri.do?id=13569> (Erişim 14 Şubat 2014)
- VURAL, İzlem. (2012). İletişim. Ankara: Pegem Akademi Yayıncılık
- YAMAN, Havva (2010) Writing Anxiety of Turkish Students: Scale Development and the Working Procedures in Terms of Various Variables, *International Online Journal of Educational Sciences, 2 (1), s. 267-289*.
- YILDIRIM, Ali ve ŞİMŞEK, Hasan. (2013). Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri. Seçkin Yayınevi. Ankara.
- http://turkoloji.cu.edu.tr/YENI%20TURK%20DILI/sukru_haluk_akalin_turk_dili_dunya_dili.pdf (Erişim: 01.02.2014)
- <http://www.edweb.net/fimages/op/PrincipalsandSocialNetworkingReport.pdf> (Erişim 10 Şubat 2013)

Turkish Studies

International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 9/3 Winter 2014

